

07/2008

Mod:BCC/10

Production code: 727100



A.1 ALGEMENE INFORMATIE

A.1.1 VOORWOORD

Deze handleiding is bedoeld om alle informatie te verstrekken die u nodig heeft om het apparaat op de juiste manier te installeren, te gebruiken en te onderhouden.

Alvorens het apparaat op de een of andere manier te gebruiken moet u eerst de aanwijzingen die hierin staan aandachtig lezen, want zij verstrekken belangrijke informatie met betrekking tot de voorschriften voor de veilige installatie en het veilige gebruik van het apparaat. Het wordt aanbevolen de gebruiker regelmatig te informeren over de veiligheidsnormen. Het is bovendien belangrijk om het personeel dat geautoriseerd is om het apparaat te bedienen, in te lichten en bij te scholen over het gebruik en het onderhoud van het apparaat zelf.

De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor handelingen die aan het apparaat verricht zijn waarbij de aanwijzingen uit deze handleiding veronachtzaamd zijn. Nadruk van deze handleiding of van een gedeelte daarvan, is verboden.

A.1.2 GEBRUIKSDOELEINDEN EN BEPERKINGEN

Dit apparaat is ontworpen voor het snel koelen en/of snel invriezen en bewaren van levensmiddelen (verlaagt de temperatuur van gekookt en gebakken voedsel snel, met het doel de aanvankelijke eigenschappen ervan intact te houden en de houdbaarheid ervan meerdere dagen lang te waarborgen). Elk ander gebruik moet als oneigenlijk beschouwd worden.

LET OP: de apparaten zijn niet geschikt om buiten geïnstalleerd te worden en/of op plaatsen die aan de inwerking van weersinvloeden (regen, direct zonlicht etc.) blootgesteld zijn.

De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor onjuist gebruik van het product.

A.1.3 KEURING

Onze apparaten zijn ontworpen en geoptimaliseerd door middel van laboratoriumtests om hoge prestaties en een hoog rendement te kunnen leveren. Het product wordt gebruiksklaar afgeleverd. Het positieve testresultaat (visuele controle - keuring van de elektrische onderdelen - keuring van de werking) wordt gegarandeerd en gecertificeerd aan de hand van specifieke bijlagen.

A.1.4 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Het apparaat is gebouwd in overeenstemming met de Europese laagspanningsrichtlijnen 2006/95/EEG, de elektrische installaties volgens de norm EN 60-335-1, EN 60-335-2-89 en de elektromagnetische compatibiliteit volgens de normen EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; (89/336+92/31/EEG); EN 55014-2.

Er wordt uitgegaan van de meest recentelijk van kracht zijnde normen.

ALS HET TOESTEL VOORAANDE AANDUIDING NF HEEFT, IS HET GEDEKT DOOR HET RECHT OM DE AANDUIDING TE GEBRUIKEN NF VOEDINGSHYGIË. Alle wijzigingen die aan het apparaat worden aangebracht doen dit gebruiksrecht vervallen. Informatie over het kwaliteitsmerk NF VOEDINGSHYGIË:

- certificerende instelling:

AFAQ AFNOR Certification

11 avenue Francis de Pressensé

93571 Saint-Denis La Plaine

Cedex - France

- in overeenstemming met het voorschrift **NF031**

- aanduiding dat de belangrijkste gecertificeerde eigenschappen zijn:

- de houding ten aanzien van de reiniging
- de houding ten aanzien van de werking: koelprestaties

AANDACHT: het volgen van de NF-reglementering is verzekerd door de hoogte van de voeten op of hoger dan 150 mm te houden.

A.1.5 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN DIE DE KLANT ZELF MOET VERRICHTEN

Zorg dat u over een geaard stopcontact beschikt, waarvan de capaciteit geschikt is voor de absorptie, die op het typeplaatje vermeld staat.

Biedt een magneto-thermische differentiële schakelaar in overeenstemming met de huidige normen en een drie-polaire stekker (3P+N+T). Controleer of het oppervlak waarop het toestel moet worden geplaatst, waterpas is.



A.1.6 PLAATS VAN HET TYPEPLAATJE

Het typeplaatje waarop alle gegevens van het apparaat vermeld staan, zit aan de linkerkant achter op de ruimte van de unit.

Op het plaatje staat de PNC-code van het apparaat en het serienummer bevindt zich onder het merk. Controleer op het moment van installatie van het apparaat of hetgeen dat is voorbereid voor de elektrische aansluiting overeenkomt met wat er op het plaatje staat.

B.1 BESCHRIJVING VAN DE CYCLI

B.1.1 POSITIEF SNELKOELEN

Door het positief snelkoelen kunnen voedingsmiddelen snel op een temperatuur van +3°C worden gebracht.

Wij herinneren u eraan dat de levensmiddelen die aan de positieve snelkoelcyclus onderworpen worden, levensmiddelen moeten zijn die naar verwachting binnen enkele dagen geconsumeerd zullen worden.

Er zijn twee soorten snelkoelcyclus:

• “SOFT” SNELKOELCYCLUS

• “HARD” SNELKOELCYCLUS

- De “soft” snelkoelcyclus is geschikt voor levensmiddelen zoals groenten of levensmiddelen die niet erg dik zijn.

- De “hard” snelkoelcyclus wordt geadviseerd voor levensmiddelen van groot formaat.

B.1.2 NEGATIEF SNELKOELEN OF SNELVRIEZEN (alleen snelvriezers)

Met de snelvriescyclus is het mogelijk om de levensmiddelen langer te bewaren (weken of maanden).

Het snelvriezen gebeurt door het bereiken van een negatieve temperatuur (-18°C) in het binnenste van het product in de kortst mogelijke tijd. Hierdoor vertonen de vezels, op het moment van ontdooien van het product, geen beschadigingen en behoudt het voedsel zijn oorspronkelijke uiterlijk en voedingswaarde.

Met deze cyclus ligt de temperatuur van de levensmiddelen na het invriezen tussen de -20°C en de -18°C.

B.1.3 HANDHAVINGSCYCLUS OF BEWAARCYCLUS

De bewaarcyclus, oftewel de handhaving van het product op de gewenste temperatuur om te voorkomen dat het in de loop der tijd bederft, wordt automatisch ingeschakeld aan het einde van de snelkoelcyclus of de snelvriescyclus.

De bewaarcyclus is continu, om deze te onderbreken moet worden ingegrepen in het programma.

B.1.4 STERILISATIECYCLUS (Functie voor apparaten met kiemdodende lamp)

De UV-lampen hebben een directe werking die kiemdodend is en die bedoeld is om de oppervlakken en de lucht in de cel van het apparaat te steriliseren. Deze functie kan gebruikt worden om keukengerei zoals: messen, grote vorken enz. te steriliseren (doe dit in 2 keer en keer het keukengerei daarbij om) en kan aan het eind van elke werkdag in werking gesteld worden.

Pas deze functie niet toe als er levensmiddelen in de cel liggen.



LET OP:

het apparaat is uitgerust met een veiligheidsvoorziening die ervoor zorgt dat de lampen uitgaan als de deuren opengedaan worden. **Deze beveiliging is voorhanden omdat de blootstelling aan de UV-stralen die door de lampen afgegeven worden, schadelijk is en schade kan toebrengen aan het gezichtsvermogen.**

C.1. ANALYSE VAN GEBRUIKERSINTERFACE

C.1.1 O•1 ON/OFF SCHAKELAAR



Deze toets duidt aan of het toestel aan of af staat. Om het aan te zetten, druk op 1, LED O•1 en de hele interface licht op.

C.1.2 START/STOP CYCLUS



Deze toets dient om de gekozen cyclus te starten of te stoppen. Als de gekozen cyclus begonnen is, begint hij onmiddellijk te lopen. Om te stoppen moet de knop ten minste drie seconden ingedrukt worden.

Als een cyclus gestart wordt met de deur gesloten, licht de toets op. Hij zal fllikkeren als een cyclus bezig is en de deur open staat. **1- Om de prestatie van de machine te verbeteren en enkel indien gewenst, kan, in het begin van de koelingscyclus, een voorbereidende cyclus gestart worden. Dit wordt weergegeven op de temperatuurdisplay met de boodschap "PREP".**

2- Als bovendien de koeler een lange tijd niet gebruikt wordt, wordt de compressor in impulsen gestart om maximale doeltreffendheid te verzekeren.

C.1.3 CYCLUSSELECTIE



De standaardinstelling van het toestel is de ZACHTE

koelingscyclus. De toetsen  kunnen gebruikt worden

om het volgende te selecteren:



Van links naar rechts:

- ZACHTE positieve koeling
- HARDE positieve koeling
- Positief houden (voor bewaring)
- Negatieve koeling of bevroering
- Negatief houden (of bewaring)

Als de gewenste cyclus gekozen is, zal de selectie verdergaan

naar de volgende elke keer de toets  wordt ingedrukt. Dit

wordt cyclisch gedaan, zodat u voorwaarts  of achteruit

 kan scrollen.

C.1.3.1 Koelen met "cruise koeling" toets



De "cruise koeling" cyclus bedient automatisch het koelproces. Hij stelt de machine in om het proces te beëindigen binnen de tijd die vereist is door de standaard terwijl de kwaliteit van het eten behouden wordt (zonder het oppervlak van het eten aan te laten branden).

Als de gekozen cyclus begonnen is, begint hij onmiddellijk te lopen. Om te stoppen moet de knop ten minste drie seconden ingedrukt worden. Als een cyclus gestart wordt met de deur gesloten, licht de toets op. Hij zal daarentegen fllikkeren als een cyclus bezig is en de deur open staat.

1- Om de prestatie van de machine te verbeteren en enkel indien gewenst, kan, in het begin van de koelingscyclus, een voorbereidende cyclus gestart worden. Dit wordt weergegeven op de temperatuurdisplay via de boodschap "PREP".

2- Bovendien, als de koeler lange tijd niet gebruikt wordt, wordt de compressor gestart in impulsen om maximale doeltreffendheid te garanderen.



OPGEPAST:

De "cruise koeling" cyclus werkt alleen als de buissonde insteekt. Is dit niet het geval verandert de cyclus automatisch naar getimede zachte positieve koeling.

C.1.4 PROGRAMMA'S



Als u op de toets drukt , wordt het toestel in

programmamodus gezet. Het zal daarom van standaard cyclusselectie gaan naar programmaselectie en omgekeerd.



Van links naar rechts:

- Turbo koeling
- Programma P1
- Programma P2

Elke standaardcyclus heeft twee standaard programma's (P1 en P2) die kunnen veranderd worden door de gebruiker.

Wat betekent het programma? Voor koelen kan de gebruiker de kamertemperatuur en de koeltijd veranderen. Deze kunnen opgeslagen worden in het geheugen en later geladen worden. Voor houden kan de gebruiker het instellingspunt van de kamer selecteren.

C.1.4.1 Koelen met "turbo koeling"



De "turbo koeling" cyclus laat de gebruiker toe het toestel te bedienen tegen een temperatuur tussen -36°C en +3°C. Het toestel draait constant een cyclus en ontdooien wordt automatisch gedaan. Om dit type cyclus te selecteren, zie paragraaf C.1.4.

C.1.4.2 IJscycli

Door de parameter "EICE" (EICE = y) in te schakelen, wordt de machine opgesteld om twee ijscycli te laten lopen. Programma's "P1" en "P2" worden losgekoppeld van de normale logica en worden twee specifieke cycli voor ijs. Ze zijn niet meer toegewezen aan de gekozen standaard cyclus. Als deze cyclus gekozen wordt, staan de LEDs voor de standaardcycli af.

• cyclus "P1": tijd-gecontroleerde of buissonde-gecontroleerde koeling. Na de koeling schakelt de machine automatisch over naar bewaring tegen een temperatuur van -14°C.

• cyclus "P2": "turbo koeling" koeling met een celtemperatuur van -16°C.

N.B.: Om de "EICE" parameter te veranderen, zie paragraaf C.1.9.5.

C.1.5 TEMPERATUUR



De temperatuurdisplay maakt het mogelijk de temperatuur van de cel en die van de buissonde te bekijken.

Als een cyclus actief is (voor positief of negatief houden, getimede positieve koeling of getimede bevroering), wordt de celtemperatuur getoond.

Als een buissondecyclus actief is, is de standaard display de buissondetemperatuur.

In koelingscycli, druk op de toets  en u schakelt over

tussen celtemperatuur en buissondetemperatuur.

Het LED geeft aan welke van de twee temperaturen getoond wordt op een bepaald moment:

- als de buissondetemperatuur getoond wordt, gaat het

LED BUISSONDETEMPERATUUR  aan.

- als de buissondetemperatuur getoond wordt,

LED CELTEMPERATUUR  gaat aan.

Enkel één van de twee is per keer actief.

C.1.6 ALARMSIGNAAL (zie posities 32 en 33 in fig. 1 en 2)

Deze LEDs gaan aan om een alarmstatus weer te geven.

HACCP Als er een HACCP alarm klinkt, zal het LED:

- 1- flikkert als het alarm bezig is. Om het type alarm na te gaan, scroll door de toepassingssectie met de toetsen (§ C.1.9).
- 2- blijft gelijk als het alarm beëindigd werd maar nog niet bekeken werd door de gebruiker.

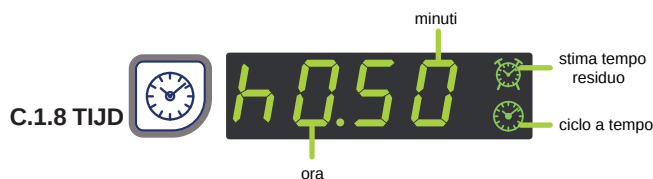
((o)) Als er een dienstenalarm klinkt, zal het LED:

- 1- flikkert als het alarm bezig is. Om het type alarm na te gaan, scroll door de toepassingssectie met de toetsen (§ C.1.9).
- 2- blijft gelijk als het alarm beëindigd werd maar nog niet bekeken werd door de gebruiker.

Het type alarm kan bekeken worden met de “toepassingsmenu” functies (zie paragraaf C.1.9 om meer te weten over het toepassingsmenu, en paragraaf C.4 voor instructies over hoe types alarmen en hun beschrijvingen te bekijken).

C.1.7 NORMEN

De toepasbare standaard LED is normaal gezien aan. In volgorde van links naar rechts is er: NF (Frans), VK (Engels), GEBRUIK (bepaald door gebruiker).



- **Tijdens een koelingscyclus:** de tijdsdisplay toont de totale of resterende koeltijd.
- **Tijdens cyclus houden:** de display toont het uur.
- **Tijdens “turbo koeling” cyclus** toont de display:

“ ” = twee uur tot begin van ontdooiing

“ ” = 1,5 uur tot begin van ontdooiing

“ ” = 1 uur tot begin van ontdooiing

“ ” = 0,5 uur tot begin van ontdooiing

De LED GETIMEDE CYCLUS  gaat enkel aan als er een getimed koelcyclus bezig is. Tijdens de cycluselectiefase geeft het de koeltijd aan.

De LED “geschatte resterende tijd”  gaat aan zodra de elektronische kaart de tijd berekent die overblijft tot het einde van het koken met de buissonde. Als het gemeten werd, wordt de tijd getoond op de tijdsdisplay.

C.1.9 TOEPASSING

Als de toets  wordt ingedrukt, licht de achtergrond van

de toets op. De toetsen   laten een selectie toe van de gewenste toepassing met voor- en achterwaarts scrollen. Druk ₁₅₀

op  ter bevestiging.

Als u in het menu “Toepassing” bent, gaat de kaart terug naar het hoofdmenu als er na vijf seconden geen toets wordt ingedrukt.

De BESCHRIJVINGEN VAN DE TOEPASSINGSFUNCTIES worden hieronder opgesomd.

C.1.9.1 HANDMATIG ONTDOOIEN

Als toestelomstandigheden het toelaten (LED  of  of met machine in standby status), wordt handmatige ontdooiing geactiveerd. De display toont het label “dEfr” voor de gehele duur van de fase. Als de toestelomstandigheden geen handmatige ontdooiing toelaten (tijdens een koelfase), vertoont de display de boodschap “UTIL GEEN”. De selectie geldt enkel in situaties van bewaring/houdennservation/holding en tijdens het bedienen van de cyclusactivatie. Bij het einde van de ontdooiing keert de kaart terug naar de hoofdpstelling.

C.1.9.2 DISPLAY VAN TEMPERATUREN BUISSONDE

Deze functie maakt het mogelijk de temperaturen van de buissonde te bekijken als er meer dan één buissonde in het product gestoken wordt. Als er één buissonde gebruikt wordt, volg de instructies in paragraaf C.1.5 om de temperatuur te bekijken.

C.1.9.3 STERILISATIE CYCLUS

(Functie voor toestellen met kiem dodende lamp geïnstalleerd)

De UV lampen hebben een directe kiem dodende actie om de oppervlakken en de lucht binnenin de cel van de machine te steriliseren (zie paragraaf B.1.4).

Geen enkele cyclus mag actief zijn. Tijdens deze cyclus toont de “TEMPERATUUR” display de kamertemperatuur. Als de cyclus volledig is, keert het terug naar het hoofdmenu.

Als de toestelomstandigheden geen activatie toelaten van de sterilisatiecyclus, toont de display de boodschap “UTIL GEEN”.

C.1.9.4 TOEPASBARE STANDAARDEN

De machine kan opgesteld worden volgens drie verschillende standaarden:

1. NF (Frans)
2. VK (Engels)
3. GEBRUIK (bepaald door gebruiker)

Paragraaf C.2.2.8 geeft instructies over hoe u het type STANDAARD kan veranderen (bijvoorbeeld om te veranderen van NF standaard naar VK standaard).

HET IS MOGELIJK DE TOEPASBARE STANDAARD TE VERANDEREN ENKEL ALS ER GEEN CYCLUS ACTIEF IS. Als een koelingscyclus actief is, wordt een toepassing automatisch verlaten.

De tijds- en temperatuurbependingen voor juist cycluseinde door NF of VK zijn VASTGESTELD en kunnen NIET VERANDERD worden door de gebruiker. In plaats daarvan kunnen GEBRUIK toepassingen opgesteld worden.

Bijvoorbeeld als u werkt met de NF instelling, beëindigt positieve koeling met buissonde op de juiste manier als er een temperatuur van 10°C bereikt wordt binnen 110 minuten. Koeling wordt dus beëindigd en de machine schakelt automatisch over naar positief houden.

Normen	BLAST CHILLERS		
	Temperatuur begin snelkoelcyclus	Temperatuur einde snelkoelcyclus	Duur snelkoelen
NF	+63°C	+10°C	110 minuten
VK	+70°C	+3°C	90 minuten
CUSTOM	CbSt °C	CCEt °C	CCtI minuten

Normen	BLAST FREEZERS		
	Temperatuur begin snelkoelcyclu	Temperatuur einde snelkoelcycl	Duur snelkoelen
NF	+63°C	-18°C	270 minuten
VK	+70°C	-18°C	240 minuten
CUSTOM	CbSt °C	CFEt °C	CFtl minuten

In volgorde worden de instellingen getoond die verwijzen naar: NF positieve koeling, NF negatieve koeling, VK positieve koeling, VK negatieve koeling, GEBRUIK positieve koeling, GEBRUIK negatieve koeling.

De gebruiker kan alle parameters van de GEBRUIKSinstelling veranderen (CbSt, CCet, Cctl, CFet, Cftl) in de modus PARAMETERS GEBRUIKERS, paragraaf C.1.9.5, of meteen door de toepassing te gebruiken (zie paragraaf C.2.2.9 voor verdere aanwijzingen hoe de GEBRUIKSstandaard parameters te veranderen. Zie paragraaf D.6 voor een lijst van parameters).

Verlaten gebeurt automatisch na twaalf seconden inactiviteit.

C.1.9.5 PARAMETERS GEBRUIKERS SET

Deze selectie maakt het mogelijk bedieningsparameters te bekijken/veranderen:

- de "TEMPERATUUR" display toont het **parameter label**;
- de "TIJD" display toont de **waarde toegekend aan de parameter**;

-  laat toe doorheen de parameters te scrollen;

Verlaten gebeurt automatisch na twaalf seconden inactiviteit. Om een parameter te veranderen, zie paragraaf C.2.2.10.

C.1.9.6 HACCP HACCP

Maakt het mogelijk alarmeren te tonen voor hoge celtemperaturen en voor verkeerd einde koelcyclus (zie paragraaf C.4. voor alle informatie over alarmeren).

C.1.9.7 DIENSTALARMEN ((o))

Maakt het mogelijk alle types DIENSTALARMEN te bekijken behalve diegene voor hoge celtemperaturen en voor verkeerd einde koelcyclus (zie paragraaf C.4.1 voor alle informatie over alarmeren).

C.1.9.8 TIJD TERUG INSTELLEN

Om alle tijdsinstellingsparameters te veranderen (MIN, UUR, DAG, MAAND, JAAR) zie paragraaf C.1.9.5.

C.2. GEBRUIK - INSTRUCTIES GEBRUIKER

Vóór u de machine gebruikt, moet de cel gereinigd worden met een wasmiddel, omdat er condensatieresten kunnen overgebleven zijn van laatste fabriekstest (voor type product dat u moet gebruiken, zie paragraaf D.1.2).

C.2.1 OPSTARTEN

Zet de beschermingsschakelaar aan in opwaartse richting van het toestel, druk op de toets **ON** om het toestel aan te zetten. De **ON** LED gaat aan om aan te duiden dat het toestel aan staat.

C.2.2 BEDIENING

C.2.2.1 Hoe een "cruise koeling" cyclus te selecteren

Om een "cruise koeling" automatische koelingscyclus (positief)

te selecteren, druk op de toets



AANDACHT: de "cruise koeling" cyclus wordt niet geactiveerd als het toestel in "activering programma" status

staat .

C.2.2.2 Hoe een standaardcyclus selecteren

De standaardinstelling van de machine is de ZACHTE

koelingscyclus. De toetsen  kunnen gebruikt worden

om te kiezen uit het volgende:



Van links naar rechts:

- ZACHTE positieve koeling
- HARD positieve koeling
- Positief houden (of bewaring)
- Negatief koelen of bevroren
- Negatief houden (of bewaring)

Als de gewenste cyclus gekozen is, zal de selectie verdergaan

naar de volgende elke keer de toets  wordt ingedrukt. Dit

wordt cyclisch gedaan, zodat u voorwaarts  of achteruit



kan scrollen.

Als een andere cyclus nodig is, druk op de toets  totdat de

LED van het gewenste programma oranje wordt; start de cyclus

door te drukken op de toets



BELANGRIJK: de machine erkent automatisch of de buissonde in het product steekt. Als de buissonde niet insteekt, start de getimede cyclus automatisch.

Voor automatische erkenning moet u ongeveer twee minuten wachten na het einde van de voorbereidingscyclus.

Daarom, als een getimede cyclus begint, gaat ongeveer twee minuten later de TIJD LED aan en wordt er CEL TEMPERATUUR getoond als standaard.

C.2.2.3 Hoe een “turbo koeling” cyclus te kiezen

Om de “turbo koeling” te starten, druk op de toets ; de LED



van het gewenste programma wordt oranje.

Om de cyclus te starten, druk op de toets .

C.2.2.4 Hoe een programma selecteren

Eerst moet de gebruiker beslissen welk type cyclus gestart moet worden (ZACHT, HARD, enz.). Het gewenste programma moet dan geselecteerd worden. Doe als volgt:

- selecteer het gewenste type cyclus;

• druk op de selectietoets ; de LED  van het gewenste programma wordt oranje;

• druk op de selectietoets  (***) totdat de LED van het gewenste programma  oranje wordt;

- als het type programma goed is, start het door te drukken op

de toets



of

• druk op de selectietoets  totdat de LED van het gewenste programma  oranje wordt;

- om het programma te starten, druk op de toets .

De gebruiker kan sommige cyclusparameters veranderen en deze veranderingen aanpassen:

- voor koelingscyclus kan de gebruiker de koeltijd/ het celinstellingspunt veranderen en opslaan in het geheugen zodat het vervolgens opgeroepen kan worden (zie paragraaf C.2.2.5 en C.2.2.6);

- voor positief houden kan de gebruiker het celinstellingspunt instellen.

C.2.2.5 Verandering van koeltijd

Koeltijd is veranderbaar in de volgende gevallen:

- 1) tijdens instelling van een programma (P1 of P2)
- 2) tijdens de selectiefase van een koelingscyclus
- 3) tijdens eigenlijke koeling (kan enkel verminderd worden).

Voor verandering doe als volgt:

- druk de toets  twee seconden in;

- de display flinkt om aan te duiden dat de veranderingsfase actief is;

- stel de gewenste waarde in met de toetsen  .

- druk op de toets  om de waarde te bevestigen. Er wordt automatisch bevestigd na vijf seconden inactiviteit.

C.2.2.6 Verandering van celtemperatuur

- **Koelcycli:** het instellingspunt kan enkel veranderd worden tijdens selectie van een gebruikscyclus of tijdens “turbo koeling”.

- **Houden cycli (allemaal).**

In alle gevallen doe als volgt:

- druk de toets  twee seconden in;

- de display flinkt om aan te duiden dat de veranderingsfase actief is;

- stel de gewenste waarde in met de toetsen  .

- druk op de toets  om de waarde te bevestigen. Er wordt automatisch bevestigd na vijf seconden inactiviteit.

C.2.2.7 Bekijken van instellingspunt temperatuur en eindkoeltijd

Als een cyclus loopt, kan de gebruiker het instellingspunt van de temperatuur en de eindkoeltijd bekijken door gelijktijdig te

drukken op de toetsen  en .

C.2.2.8 Verandering selectie type standaard

Om het type standaard te kiezen, bijvoorbeeld VK normen,

druk op de toets , druk op de toets  totdat de standaard bruikbaarheden geselecteerd worden. Druk op de

toets  om erin te raken, druk daarna op  om de

standaard te selecteren . Druk opnieuw op de toets

 om de selectie te bevestigen. Er wordt automatisch bevestigd na 12 seconden inactiviteit.

C.2.2.9 Verandering van parameters van gebruiksstandaards

Om de temperaturen van de **GEBRUIKSstandaarden te veranderen**, selecteer eerst de standaard bruikbaarheden (zie paragraaf C.2.2.8).

Druk daarna twee seconden op de toets temperatuur .

- de temperatuurwaarde voor **begin koeling** flinkt;

- Gebruik de toetsen   om de waarde te veranderen, indien nodig;

- na 5 seconden inactiviteit flinkt de **eindkoelingstemperatuur**;

- Gebruik de toetsen   om de waarde te veranderen, indien nodig;

- de nieuwe waarde wordt automatisch bewaard na vijf seconden van inactiviteit of door opnieuw op de toets  te drukken.

Om de tijd te veranderen, gebruik dezelfde procedure als voor de verandering van de koelingstijd (paragraaf C.2.2.5)

Opmerking: De informatie hierboven is toepasbaar op de positieve en negatieve koeling.

C.2.2.10 Verandering van GEBRUIKERSparameters

Om een parameter te veranderen, kies de toepassing:

- druk op de toets ;
- de display flinkt om aan te duiden dat de veranderingsfase actief is;
- Druk op de toetsen  om de waarden binnen het toegelaten bereik te veranderen;
- de nieuwe waarde wordt automatisch bewaard na vijf seconden van inactiviteit of door opnieuw op de toets  te drukken.

OPMERKING: het is mogelijk de parameters te veranderen ENKEL als er geen enkele cyclus actief is. Als een cyclus actief is, toont het toestel de parameters in lees-enkel status.

Voor de "Lijst van Parameters gebruikers" zie paragraaf D.6.

C.2.3 KOELINGS/BEWAARCYCLUS

Na het einde van de koel- of bevroingscyclus, schakelt de machine automatisch over naar de bewaarfase. Het is belangrijk dat het gekoelde eten juist bewaard wordt op een bewaartemperatuur die geschikt is voor het soort eten dat gekoeld wordt.

C.2.4 ONTDOOIING

Als toestelomstandigheden het toelaten (LED  of  of met machine in standby status), wordt handmatige ontdooiing geactiveerd. De display toont het label "dEfr" voor de gehele duur van de fase. Als de toestelomstandigheden geen handmatige ontdooiing toelaten (tijdens een koelfase), vertoont de display de boodschap "UTIL GEEN". De selectie geldt enkel in situaties van bewaring/houdennervation/holding en tijdens het bedienen van de cyclusactivatie. Bij het einde van de ontdooiing keert de kaart terug naar de hoofdstelling. De duur van de cycli en de intervallen tussen de ontdooiingscycli werden voorgeprogrammeerd in de fabriek.

- Automatische ontdooiing

De handmatige ontdooiing starten:

- **DRUK OP DE TOETS** ; **DE ONTDOOIINGSLED WORDT ORANJE TERWIJL DE ANDERE GROEN BLIJVEN.**
- **DRUK OP NIEUW**  **OM DE ACTIVATIE TE BEVESTIGEN**

Vóór de ontdooiing verwijdt u de afvoerstop op de bodem van de cel. Als het gedaan is, steek de stop terug op zijn plaats.

Om de ontdooiingstijd te verminderen, kan u de functie activeren met de deur open, i.e. een handmatige ontdooiingscyclus te draaien met de deur open. Op deze manier start de koeler de interne ventilators die lucht trekken van buiten naar binnen, waardoor vermindering in ontdooiingstijd mogelijk is.

C.2.5 KIEMDODENDE LICHTEN (Functie voor toestellen met

kiemdodend licht geïnstalleerd) 

Om de lichten te activeren, moet de machine aan staan maar mag er geen cyclus lopen.

Druk op de toets . Gebruik de toets  om de "kiemdodende" cyclus te starten. De overeenkomstige LED wordt oranje.

Druk opnieuw op de toets  om de selectie te bevestigen. Start de cyclus door op de toets te drukken .

We raden aan een kiemdodende cyclus uit te voeren aan het begin van de dag vóór u het toestel gebruikt en opnieuw aan het einde van de dag nadat de cel gereinigd werd.

Voor verdere informatie zie paragraaf B.1.4 en C.1.9.6.

AANDACHT: De cyclus wordt niet geactiveerd als de celtemperatuur lager is dan 15°C en de deur open is.

JUISTE BEDIENING VAN DE MACHINE TIJDENS HET KOELEN EN BEVRIEZINGSCYCLUS HANGT AF VAN HET VOLGENDE:

C.2.6 PRODUCT INLADEN EN UITLADEN

Gebruik keukenhandschoenen tijdens het in- en uitladen van voedingsmiddelen.

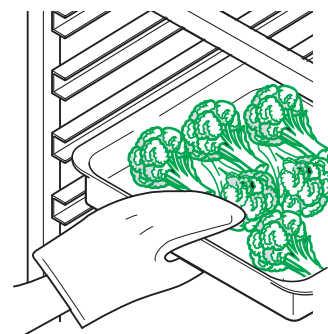
Voor de maximum ladingen op elke plank, volg de volgende tabel:

MAXIMUM LADINGEN OP ELKE PLANK	
BC / BCF 20 GN 2/1	40 KG
BCF 2 x 20 GN 1/1	

We raden aan het eten af te dekken tijdens de koeling om het koelen gemakkelijker te maken. Zelfs verspreiding van het product in de cel bevordert de goede luchtcirculatie, wat leidt tot betere bewaring van het product.

De deur mag niet langer dan nodig opengelaten worden tijdens het opbergen of verwijderen van voedingsmiddelen.

Als de cyclus beëindigd is, opent u de deur en haalt u de sonde eruit. Zet het terug in de originele positie (denk eraan dat de pannen nu koud zijn, gebruik handschoenen.)



Types houders die gebruikt moeten worden We raden aan lage houders te gebruiken (met kanten niet hoger dan 65 mm) voor een goede luchtcirculatie rondom het product. Hoe groter het deel eten dat blootgesteld wordt aan koude lucht, hoe minder tijd nodig is voor afkoeling.

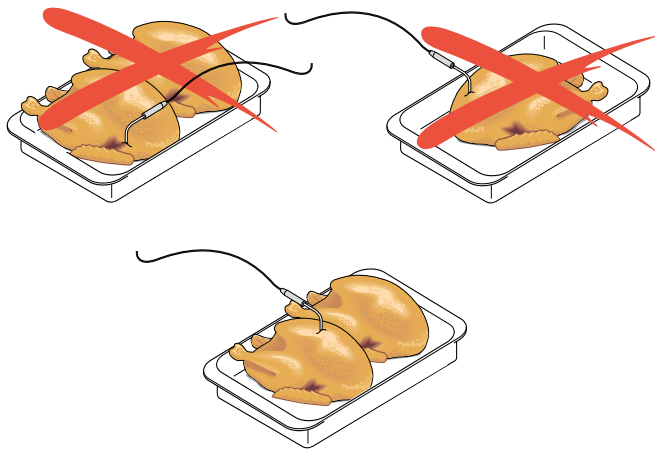
Om voedselbesmetting te voorkomen, raden we aan de houders en de oppervlakken waarop ze staan zorgvuldig te reinigen. Het is aangeraden het eten in de koeler te zetten in dezelfde houder als waarin het gekookt werd.

C.2.7 INSTEKEN VAN BUISSONDE IN HET PRODUCT

Zorg ervoor dat de sonde schoon en steriel is als u het in het product steekt. Wees voorzichtig, omdat het een scherp voorwerp is.

Het gebruik van de buissonde tijdens de koelingscycli zorgt voor een succesvolle beëindiging. Om dit te garanderen, is het belangrijk dat de sonde juist ingestoken wordt. Dit betekent in het midden van het grootste deel van het product. Zorg ervoor dat

de top niet uit het product steekt en dat het zeker en vast niet de pan raakt.



C.3 VOORBEELDEN ACTIVATIE BEDIENINGSCYCLI

Om het gebruik van de elektronisch kaart in deze koeler zelfs gemakkelijker te maken, hebben we ervoor gekozen stap-voor-stap instructies te geven die allemaal moeten worden om de verschillende gebruiksfuncties te activeren.

Nadat het toestel aangezet werd, staat het in de standaardinstelling van ZACHTE koelingscyclus.

Op dit punt kan u de gewenste cyclus kiezen door de toets



in te drukken of u kan drukken op de toets



voor de

automatische cyclus. Denk eraan dat als de buissonde niet in het eten steekt, de cyclus automatisch overschakelt naar "zacht" getimede positieve koeling.

- harde koeling -

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" > TOTDAT DE



"HARDE KOELING" LED ✖ ORANJE WORDT;

DRUK OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS"



Als de buissonde niet in het product steekt, wordt er een getimede cyclus uitgevoerd.

- Hard koelen met programmaselectie en verandering van eindtijd koelen -

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" > TOTDAT DE



"HARDE KOELING" LED ✖ ORANJE WORDT;

ALS U DE KOELEINDTIJD WIL VERANDEREN, DRUK TWEE

SECONDEN OP DE TOETS "TIJD"



DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" <> OM DE



GEWENSTE WAARDE IN TE STELLEN. DE NIEUWE WAARDE WORDT AUTOMATISCH BEWAARD NA VIJF SECONDEN

INACTIVITEIT OF ALS DE TOETS "TIJD"



WORDT

INGEDRUKT. .

DRUK OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS"



- Hard koelen met programmaselectie -

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" > TOTDAT DE



TOTDAT DE

"HARDE KOELING" LED ✖ ORANJE WORDT;

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE PROGRAMMA"



HET

LED VAN SELECTIE PROGRAMMATYPE GAAT AAN P>1.



ALS HET GEKOZEN PROGRAMMA AANVAARDBAAR IS, DRUK

OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS"



ALS U HET TYPE PROGRAMMA WIL VERANDEREN

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" > TOTDAT DE



TOTDAT DE

LED VAN HET GEWENSTE PROGRAMMA P>2



ORANJE

WORDT ;

DRUK OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS".



- Hard koelen met programmaselectie en verandering van eindtijd koelen -

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" > TOTDAT DE



TOTDAT DE

"HARD KOELING" LED ✖ ORANJE WORDT.

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE PROGRAMMA"



HET LED

VAN SELECTIE PROGRAMMATYPE GAAT AAN P>1.



ALS HET GEKOZEN PROGRAMMA AANVAARDBAAR IS, DRUK

OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS"



ALS U HET TYPE PROGRAMMA WIL VERANDEREN

DRUK TWEE SECONDEN OP DE TOETS TIJD



;

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE CYCLUS" <>



OM DE

GEWENSTE TIJDSWAARDE IN TE STELLEN.

DRUK OP NIEUW OP DE TOETS "TIJD"  OM DE NIEUWE
INGESTELDE WAARDE TE BEWAREN. ER WORDT AUTOMATISCH
BEVESTIGD NA VIJF SECONDEN VAN INACTIVITEIT. DRUK

OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS"  ALS U DE

CELTEMPERATUUR WIL VERANDEREN. DRUK TWEE SECONDEN

OP DE TOETS "TEMPERATUUR"  ;

STEL DE GEWENSTE TEMPERATUURWAARDE IN  ;

DRUK OP NIEUW OP DE TOETS "TEMPERATUUR" 

OM DE NIEUWE INGESTELDE WAARDE TE BEWAREN. ER

WORDT AUTOMATISCH BEVESTIGD NA VIJF SECONDEN VAN

INACTIVITEIT.

DRUK OP DE TOETS "START/STOP CYCLUS" .

-Koelen met "turbo cooling" -

DRUK OP DE TOETS "SELECTIE PROGRAMMA"  : HET

"TURBO KOELING" LED GAAT AAN .

DRUK OP DE TOETS "START/STOP"  OM DE CYCLUS
TE STARTEN.

C.4 ALARMEN

C.4.1 ALARMEN

De besturingskaart beheert twee types alarmsystemen:

- **HACCP** voor bewaking en opslag in het geheugen van de alarmen vanwege hoge temperaturen.

HACCP-alarmen worden signaleerd doordat er een buzzer geactiveerd wordt, het rode led-indicatielampje HACCP gaat knipperen en de alarmaanduiding op het display verschijnt.

- **DIENSTALARMEN** voor opslag in het geheugen en verwerking van alle alarmen die beschikbaar zijn op de besturingskaart (behalve het alarm wegens hoge temperatuur en onjuist einde van de snelkoelcyclus).

C.4.1.1 HACCP-ALARMEN

Hiermee kunnen de alarmen wegens hoge temperatuur in de cel en onjuist einde van de snelkoelcyclus worden vewerkt.

Als er geen enkel alarm aanwezig is: op het display "TEMPERATUUR" staat het opschrift 'none', terwijl het display "TIJD" uit blijft.

In het geval van een alarm verschijnt op het display "TEMPERATUUR" het alarmnummer "AL 1", "AL 2", etc., terwijl op het display "TIJD" de beschrijving van het alarm gegeven wordt (zie paragraaf C.4.1.1.1).

Om het alarm te laten weergeven roept u de Utility op, doorop

de toetsen  te drukken waarmee verschuiving mogelijk

is, verschijnen de aanduidingen "AL 1", "AL 2", enzovoorts.

Nadat het laatste alarm is weergegeven, verschijnt op het display de aanduiding '----', als er 12 seconden lang geen handelingen worden verricht keert de unit automatisch weer terug naar het hoofdmenu.

Om de alarmen te annuleren, moeten



tegelijktijd 5 seconden lang ingedrukt gehouden worden.

LET OP: de reset is buiten werking als de bediener de opgeslagen alarmen niet gezien heeft, op het display TEMPERATUUR verschijnt de aanduiding "RES".

C.4.1.1.1 BESCHRIJVING VAN DE ALARMEN

-ALARM VANWEGE HOGE TEMPERATUUR

Op het display verschijnt:

• de aanduiding "**Batch** (nummer) **Ht** (bereikte maximumtemperatuur) **C Start Datum Tijd End ---**", **als het alarm nog actief is**

b.v. Batch 01 Ht 15C Start 25-10-01 15.48 End ----

• de aanduiding "**Batch** (nummer) **Ht** (bereikte maximumtemperatuur) **C Start Datum Tijd End Datum Tijd**", **als het alarm ten einde is**

b.v. Batch 01 Ht 15C Start 25-10-01 15.48 End 25-10-01 17.48

waarbij:

Start Datum Tijd het begin van het alarm aangeeft, **End Datum Tijd** het einde van het alarm aangeeft (formaat "Datum": DD-MM-YY, formaat "Tijd" HH.MM;).

-ALARM WEGENSONJUISTE EINDE VAN DE SNELKOELCYCLUS

Dit type controle wordt verricht om na te gaan of een snelkoel- of snelvriescyclus met kerntemperatuurmeter op de juiste manier eindigt.

Als de cyclus niet correct eindigt, wordt een alarm wegens "**Duur**

snelkoelen buiten limiet” gegenereerd, en verschijnt op het display:

• de aanduiding **“Batch (nummer) Ot (snelkoeltijd) MIN Start Datum Tijd End Datum Tijd”**

B.V. BATCH1 Ot 120MIN Start 25-10-01 15.48 End 25-10-01 17.48.

waarbij (nummer) het batch-nummer van die dag, Start Datum Tijd het begin van de cyclus en Eind Datum Tijd het einde van de cyclus aangeven.

WAT IS EEN “BATCH NUMBER”: elke snelkoelcyclus (SOFT/HARD snelkoelcyclus, snelvriescyclus) die wordt uitgevoerd krijgt een oplopend identificatienummer (1,2, ...) dat “BATCH NUMBER” genoemd wordt. Dit verwijst naar de huidige dag en zal weer vanaf “0” beginnen aan het begin van een nieuwe kalenderdag.

LET OP: voor getimed en “turbo koeling” afkoelen, zijn er geen alarm voor het einde van de cyclus.



LET OP:

als er geen spanning is, geeft het display met het rode waarschuingslampje het alarm “geen voeding” weer



. Dit alarm kan zichtbaar gemaakt worden door met de toetsen door het utility-menu te lopen. Het apparaat zal vervolgens doorgaan op exact het punt waarop het gestopt was.

C.4.1.2 DIENSTALARMEN

Er zijn twee types dienstalarmen:

- die van het type “b” (gebruiker) waarvoor geen tussenkomst door de technische dienst nodig is (zie paragraaf C.4.1.2.1) en die de werking van het apparaat niet blokkeren;

SYMBOL	BESKRIVELSE	LØSNING
b1	Høy temperatur på kondensator	Rengjør kondensator. Forsikre deg om at luften kan sirkulere fritt rundt kondensatorene
b2	Dør åpen	Lukk døren
b3	Minne fullt	Tilbakestill HACCP-alarmene
b4	Power failure	Kontroller at støpslet står korrekt i stikkontakten. Kontroller det elektriske anlegget

In het geval van alarm “B2”, vertoont de tijdsdisplay de boodschap “deur”. Als het alarm stopt (omdat de deur gesloten is), verdwijnt de boodschap.

- en die van het type “E” (niet-gebruiker) die aanraden contact op te nemen met de technische dienst (zie paragraaf C.4.1.2.2), maar het apparaat niet blokkeren.

SYMBOOL	BESCHRIJVING	ACTIE
E1	Minimumtemperatuur cel	BEL DE TECHNISCHE DIENST
E2	Minimumtemperatuur verdamper	
E3	Celtemperatuurmeter defect of afgekoppeld	
E4	Verdampertemperatuurmeter defect of afgekoppeld	
E5	Omgevingstemperatuurmeter defect of afgekoppeld	
E6	Condensortemperatuurmeter defect of afgekoppeld	
E7	Kerntemperatuurmeter 1 defect of afgekoppeld	
E8	Kerntemperatuurmeter 2 defect of afgekoppeld	
E9	Kerntemperatuurmeter 3 defect of afgekoppeld	
E10	Inschakeling drukverschilschakelaar	
E11	Overbelasting compressor	
E12	Storing ventilatoren verdamper	
E13	Interne klok defect	

Als het alarm “E2” ontstaat, stopt de machine de cyclus die bezig is en keert terug ze terug naar stand-by. Ze zal de cyclus opnieuw kunnen starten als de temperatuur van de verstuiver terugkeert naar het juiste niveau, waardoor het alarm stopt.

C.4.1.2.1 Types dienstalarmen waarbij de technische dienst niet nodig is

C.4.1.2.2 Types dienstalarmen waarbij de technische dienst nodig is

Wanneer de onderstaande alarmen zich voordoen, dient u contact op te nemen met de technische dienst.

Alle alarmen worden al volgt opgeslagen: het display “TEMPERATUUR” geeft het alarmnummer weer, bijvoorbeeld “AL 1”, “AL 2”, etc., terwijl het display “TIJD” de ALARMCODE weergeeft, bijvoorbeeld “E1”, “b1”, etc....

Als er geen alarm actief is: het eerste alarm, dat het laatste is dat zich heeft voorgedaan, wordt weergegeven.



Met de toetsen kan door de opgeslagen alarmen worden geschoven.

Nadat het laatste alarm is weergegeven, verschijnt op het display de aanduiding “----” en keert de eenheid, nadat er 12 seconden geen handelingen zijn verricht, terug naar het hoofdmenu.

Wanneer het volgende alarm zich voordoet, zullen de aanwezig alarmen worden geannuleerd (automatische reset).

Wanneer er een alarm actief is, wordt de zoemer afgezet door het oproepen van de utility en verschijnt tegelijkertijd de alarmaanduiding.



Met de toetsen kan door de opgeslagen alarmen worden geschoven.

Nadat het laatste alarm is weergegeven, verschijnt de aanduiding “----” op het display en de eenheid keert na 5 seconden automatisch terug naar het hoofdmenu.

Zolang er alarmen actief zijn, wordt het geheugen niet gewist (is er geen reset).



Om de alarmen uit te zetten, druk gelijktijdig op

voor 5 seconden.

AANDACHT: Terug instellen is uitgeschakeld als de gebruiker de alarmen niet van buiten geleerd heeft; de TEMPERATUUR-display vertoont de boodschap “RES”.

C.5. HACCP-AANSLUITINGEN (ACCESSOIRES)

Voor wat betreft de installatie van de accessoires, zie het boekje dat bij het pakket geleverd wordt.

De besturingskaart is voorzien van een seriële communicatielijijn waardoor interactie met andere apparaten, printers of een controlestation in een HACCP-netwerk mogelijk is.

Deze kan worden verbonden

- rechtstreeks met een apparaat dat in TTL communiceert (bijvoorbeeld de printer FT190ELX) door instelling van parameter E485=“Prn”
- op een communicatienetwerk RS485 door de parameters E485=“PC” en PRTY=“1” in te stellen (raadpleeg het bij de set geleverde boekje) en de conversiekaart RS485-LK-P en Adr=“Netadres” in te voeren.

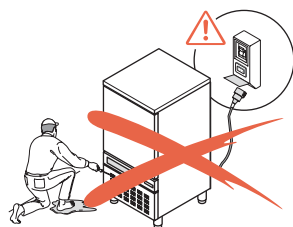
D.1. KLEIN ONDERHOUD

D.1.1 VOORZORGSMATREGELEN VOOR HET ONDERHOUD

Het kleine onderhoud kan door personeel dat niet vakkundig hoeft te zijn gepleegd worden, waarbij de hieronder vermelde aanwijzingen nauwgezet opgevolgd moeten worden. **De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor handelingen waarbij dergelijke normen veronachtzaamd zijn.**



LET OP:



het apparaat niet aanraken met natte handen en/of natte voeten en evenmin wanneer men op blote voeten loopt.

alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten moet eerst de stekker uit het stopcontact gehaald worden de stekker voorzichtig uit het

stopcontact halen om het apparaat los te koppelen. Om klein onderhoud aan het apparaat te plegen mogen de afschermingen/veiligheidsvoorzieningen eronder geen beding van afgehaald worden. Bij het schoonmaken van de condensator moet gebruik gemaakt worden van beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen). Het is bovendien verboden om gebruik te maken van scharen, schroevendraaiers en scherpe voorwerpen in de buurt van het koelcircuit.

D.1.2 REINIGING VAN DE CEL EN ACCESSOIRES

Er wordt geadviseerd de cel wekelijks te reinigen; afhankelijk van het gebruik van het apparaat de cel vaker reinigen.

Alvorens het apparaat in gebruik te nemen moeten eerst alle gedeeltes aan de binnenkant en de accessoires gereinigd worden met lauw water en



neutrale zeep of met producten met een biologische afbreekbaarheid van meer dan 90% (om de uitstoot in het milieu van verontreinigende stoffen te verminderen, waarna deze delen vervolgens goed nagespoeld en goed afgedroogd moeten worden. Er mogen geen reinigingsproducten op basis van oplosmiddelen (bijv. trichloorethyleen enz.) of schuurpoeder gebruikt worden. Het plaatwerk moet beschermd worden met siliconenwas.

Laat het water uit de afvoerbuis lopen, die in in het midden zit onderaan de cel. Van hieruit bereikt de vloeistof de houder onder de kast. Het moet regelmatig leeg gemaakt worden (voor toestellen 6 GN 1/1, 10 GN 1/1 en 10 GN 2/1).

Sluit de afvoergoot meteen na het schoonmaken met de speciaal daarvoor bestemde dop af.

Opmerking: vooraleer u de stop voor de afvoer van celwasvloeistoffen verwijdt, zorg ervoor dat de vloeistofhouder leeg gemaakt werd.

AANDACHT: model 20 GN 1/1 heeft geen verzamelaar voor vloeistof. Zorg ervoor dat de afvoerbuis aangesloten is op een waterafvoersysteem.

D.1.3 REINIGING VAN DE KERNTEMPERATUURMETER

Uiterst voorzichtig te werk gaan bij het gebruik van de sonde, rekening houdend met het feit dat het om een scherp voorwerp gaat, dus ook voorzichtig zijn bij het schoonmaken.

Om een optimale werking van het apparaat te waarborgen wordt geadviseerd om de kerntemperatuurmeter van tijd tot tijd te reinigen.

De temperatuurmeter moet met de hand gereinigd worden met lauwwater en neutrale zeep of met producten met een biologische afbreekbaarheid van meer dan 90% (om de uitstoot in het milieu van verontreinigende stoffen te verminderen), waarna de temperatuurmeter nagespoeld moet worden. Er mogen geen reinigingsproducten op basis van oplosmiddelen (bijv. trichloorethyleen enz.) of schuurpoeder gebruikt worden.

LET OP: de temperatuurmeter mag niet met kokend heet water

worden schoongemaakt.

D.1.4 VOORZORGSMATREGELEN INDIEN HET APPARAAT LANGE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

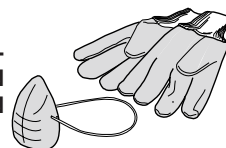
Tijdens de periodes waarin het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet u devolgende voorzorgsmatregelen treffen:

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Haal alle levensmiddelen die in het apparaat zitten eruit en maak de binnenkant van het apparaat en de accessoires schoon.
- Smeer alle roestvrij stalen oppervlakken met een klein beetje vaselineolie goed in, zodat er een beschermende laagje ontstaat.
- Laat de deur half open staan om de luchtcirculatie te bevorderen om de vorming van onaangename luchtjes te voorkomen.
- Lucht de vertrekken regelmatig.

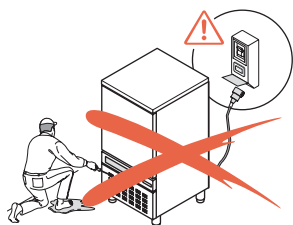
D.2. GROOT ONDERHOUD

Het grote onderhoud dient door vakmensen gepleegd te worden, die bij de fabrikant een servicehandleiding kunnen aanvragen.

ALVORENS WELKE ONDERHOUDSHANDELING DAN OOK TE VERRICHTEN VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN EN EEN MASKERDRAGEN.



LET OP:



het apparaat niet aanraken met natte handen en/of voeten. Alvorens enige schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, schakel de stroomvoorziening van de toestellen uit en haal voorzichtig de stekkers uit het stopcontact. De afschermingen/veiligheidsvoorzieningen mogen niet

verwijderd worden. Draag veiligheidshandschoenen tijdens het reinigen van de condensator. Het is verboden scharen, schroevendraaiers en puntige voorwerpen te gebruiken in de buurt van het koelingscircuit.

D.2.1 VERVANGING VAN HET ELEKTRISCHE SNOER

Om de stroomkabel van toestellen 10 GN 1/1 en 10 GN 2/1 te vervangen, doe als volgt: koelen met

- Schakel de stroom uit;
- verwijder de vijzen die het achterste beschermrooster vasthouden;
- Verwijder de bescherming van de elektrische installatie;
- Vervang het elektrische snoer;
- leg de beschermingen terug op hun plaats;
- Schakel de stroom uit;

Om de stroomkabel van toestellen 6 GN 1/1 en 20 GN 1/1 te vervangen, doe als volgt:

- Schakel de stroom uit;
- verwijder de vijzen die het achterste beschermrooster vasthouden;
- Verwijder de 2 vijzen die het voorste bedieningspaneel vasthouden (verwijder de lagere vijzen); Verschuif het bedieningspaneel om het te verwijderen;
- nog altijd vooraan het toestel schuift u de elektrische systeembox eruit;
- Vervang het elektrische snoer;
- Verwijder de bescherming van de elektrische installatie;
- ga achter de koeler en trek het stroomsnoer uit;
- leg het beschermrooster en het bedieningspaneel terug op hun plaats;
- Schakel de stroom weer in.

LET OP: het elektrische snoer dat gebruikt wordt voor de permanente aansluiting op het elektriciteitsnet is van het type H05VV-F (aanduiding 227 IEC 53); bij vervanging dient een snoer met minstens dezelfde eigenschappen te worden gebruikt.

OPMERKING: bij vervanging van het elektrische snoer moet de aardgeleider langer zijn dan de actieve geleiders.

D.2.2 DE VOEDINGSKABEL VERVANGEN BIJ MODELLEN DIE ZIJN INGESTELD OP EEN REMOTE UNIT (180 kg)

Ga als volgt te werk om de voedingskabel te vervangen van de apparaten 20 GN 2/1 (180 kg) en 2x20 GN 1/1 gedomonteerd (180/170 kg):

- haal de stekker uit het stopcontact
- verwijder het beschermdeksel van de doos van de elektrische installatie (deze bevindt zich achter aan de bovenkant van het apparaat)
- vervang de voedingskabel
- plaats het beschermdeksel van de doos van de elektrische installatie terug
- doe de stekker weer in het stopcontact

LET OP: voor permanente aansluiting op het stroomnet is een voedingskabel type H05VV-F (227 IEC 53) gebruikt. Houd ten minste deze specificaties aan indien u de voedingskabel moet vervangen.

OPMERKING: in geval van vervanging van de voedingskabel dient de aardgeleider langer te zijn dan de actieve geleiders.

D.2.3 UV-LAMP VERVANGEN (uitsluitend modellen 180/170 kg)

Ga als volgt te werk om de UV-lamp te vervangen:

- haal de stekker uit het stopcontact
- open de kap van de verdamper
- verwijder de plexiglas bescherming van de lamp
- vervang de lamp door een exemplaar met hetzelfde vermogen (raadpleeg het typeplaatje aan de binnenkant van de verdamperkap)
- plaats de plexiglas lampbescherming weer terug
- sluit de kap van de verdamper
- doe de stekker weer in het stopcontact



D.2.4 STARTEREN/OF REACTOR UV-LAMP VERVANGEN

Ga als volgt te werk om de starter en/of reactor van de UV-lamp te vervangen:

- haal de stekker uit het stopcontact
- verwijder het beschermdeksel van de bovenste doos van de elektrische installatie
- verwijder de starter en/of reactor en vervang deze met onderdelen die dezelfde specificaties hebben
- plaats het beschermdeksel van de bovenste doos van de elektrische installatie weer terug
- doe de stekker weer in het stopcontact

D.2.5 PERIODIEKE REINIGING VAN DE CONDENSOR

De condensor kan met een borstel gereinigd worden, geen staalborstel of borstel van materiaal dat de goede werking van de condensor in gevaar kan brengen. Let er goed op de vleugeltjes van de condensor niet te verbuigen, om een vermindering van de thermische wisseling te voorkomen.

Voor een optimale werking van de apparatuur moet de condensor van de koelgroep minstens eenmaal per 3 maanden worden schoongemaakt. Als het apparaat in een stoffige of slecht geventileerde ruimte staat, moet het filter van de condensor vaker schoongemaakt worden, ongeveer eenmaal per maand. De condensor zit achter het frontpaneel met uitsparing. Dit kan worden verwijderd door de twee onderste schroeven weg te halen, en het naar buiten te trekken om het los te maken uit de clips waarmee het vastzit.



LET OP:

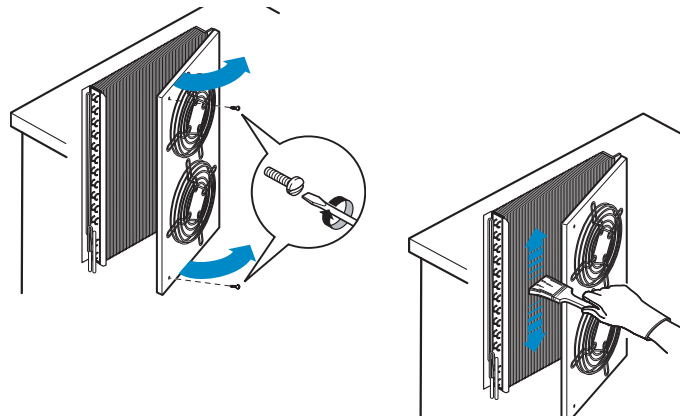
alvorens het paneel met uitsparing dat de condensor beschermt te verwijderen, moet u controleren of het apparaat is afgekoppeld van het elektriciteitsnet.

Opmerking: het wordt geadviseerd een borstel of stofzuiger te gebruiken om het opgehoopte vuil van de condensor te verwijderen. Gebruik geen scherpe voorwerpen, want die zouden de condensor kunnen beschadigen.

LET OP: was het apparaat niet af met een straal water.

D.2.6 REINIGING VAN DE VERDAMPERBATTERIJ

Ook in dit geval kan gebruik gemaakt worden van een borstel, geen staalborstel of borstel van materiaal dat de goede werking van de verdamper in gevaar kan brengen. Let er goed op de vleugeltjes van de accu van de verdamper niet te verbuigen, om een vermindering van de thermische wisseling te voorkomen. Het wordt geadviseerd om als alternatief gebruik te maken van een specifiek product zoals het ontvettingsmiddel "SGRASS CLEANER"; spuit het op het te reinigen oppervlak, laat het inwerken en spoel na met een lichte, niet onder druk staande waterstraal. Het betreft een niet-giftig ontvettingsmiddel (wees toch voorzichtig tijdens het gebruik!), dat onbrandbaar en milieuvriendelijk is, d.w.z. biodegradabel voor 90%.



Een regelmatige reiniging van de verdamperbatterij is nodig om een goede werking van het apparaat en constante prestaties in de loop der tijd te waarborgen.

De verdamperbatterij wordt als volgt bereikbaar:

- koppel de voeding af;
- verwijder eventuele bakken die in de cel staan;
- verwijder de 4 schroeven, 2 aan de voorkant en 2 aan de achterkant, waarmee de twee deflectoren aan de verdamperkap zijn bevestigd;
- verwijder de 2 schroeven waarmee de interne inspectiekap is vastgezet, en maak hem open;
- maak de verdamperbatterij schoon met een borstel of een stofzuiger;
- sluit de kap, monteer de deflectoren weer en schakel de elektrische voeding in.



LET OP:

alvorens de kap met gereedschap te openen, dient u na te gaan of het apparaat is afgekoppeld van het elektrische voedingsnet.

D.2.7 CONDENSWATER AFVOEREN

Regelmatig leegmaken het condensopvangbakje is bij de modellen 20 GN 1/1 niet nodig, indien u de afvoergoot van cel C (deze bevindt zich op het verdampingsbakje) aansluit op een afvoer. Gebruik hiervoor de bijgeleverde accessoires (bocht, mondstuk en koperen pijp) en kies de meest geschikte kant voor de afvoer van het condenswater. Een vloerrooster wordt aanbevolen.

D.4.1 OPSLAG VAN HET AFVALMATERIAAL

Aan het einde van de levensduur van het apparaat dient het apparaat naar behoren als afval te worden verwerkt. Alvorens het apparaat weg te gooien moeten eerst de deuren gedemonteerd worden.

Het afvalmateriaal mag tijdelijk opgeslagen worden in afwachting van het moment waarop de speciale afvalstoffen bij de vuilverwerkende instanties ingeleverd kunnen worden en/of definitief opgeslagen kunnen worden. De wettelijke bepalingen die in het land van de gebruiker van toepassing zijn ten aanzien van de bescherming van het milieu moeten in ieder geval in acht genomen worden.

D.4.2 PROCEDURE VOOR DE RUWE DEMONTAGE VAN HET APPARAAT

In de diverse landen zijn verschillende wetgevingen van toepassing. U moet dan ook de voorschriften die bepaald worden door de wetten en de instanties in het land waar het apparaat gesloopt wordt, in acht nemen.

Over het algemeen moet het toestel na demontage van de onderdelen en de groepering daarvan op basis van hun chemische eigenschappen, naar een gespecialiseerd verzamel/demontagecentrum worden gebracht. In de meeste gevallen kan de oude koelkast bij de betreffende instanties, die voor de inzameling/het slopen ervan zorgen, ingeleverd worden. Haal de oude koelkast uit elkaar en scheid de diverse onderdelen al naargelang de chemische samenstelling ervan. U moet er rekening mee houden dat er in de compressor smeerolie en koelmiddel zit en dat dit opgevangen en opnieuw gebruikt kan worden. Bovendien moet u er rekening mee houden dat de onderdelen van de koelkast speciaal afval betreffen, dat niet bij het huisvuil gezet mag worden, maar gescheiden moet worden.



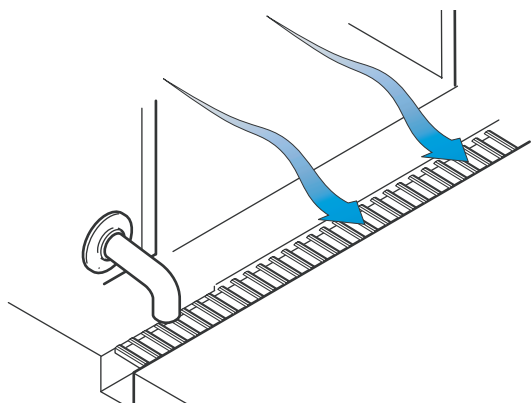
LET OP:

Maak het apparaat volledig onbruikbaar door het elektrische snoer te verwijderen en door bovendien alle mogelijke sluitingen (waar aanwezig) te verwijderen om te voorkomen dat er iemand in opgesloten kan raken.

HET APPARAAT MOET IN IEDER GEVAL DOOR VAKMENSEN GEDEMONTEERD WORDEN.

D.5. BIJGEVOEGDE DOCUMENTATIE

- Verzameling keurings- en testrapporten
- Schakelschema



De afvoergoot van apparaten 20 GN 2/1 heeft een doorsnede van $\frac{3}{4}$ ". Het wordt derhalve geadviseerd een afvoerslang van $\frac{3}{4}$ " aan te sluiten.

Het is van belang dat de afvoer via een sifon uitmondt in een open afvoer, zodat eventueel uit de riolering terugstromend water niet bij de leidingen in het apparaat kan komen. Zorg ervoor dat de buigzame slangen en metalen leidingen van de afvoer nergens afgekneld of geknikt worden. Voorkom tevens dat de afvoer horizontaal loopt, aangezien het water hierdoor kan stagneren.

D.3. STORINGEN IN DE WERKING

D.3.1 SNELLE LOKALISATIE VAN STORINGEN

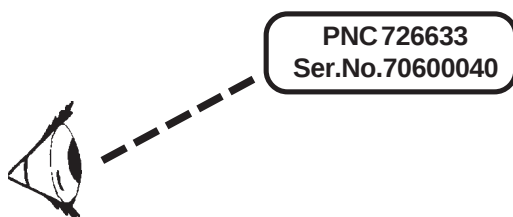
In sommige gevallen kunnen storingen op een eenvoudige en snelle manier verholpen worden; hieronder volgt een lijst van enkele problemen met de bijbehorende oplossingen:

- A. Het apparaat gaat niet aan:
 - controleer of er stroom naar het stopcontact gevoerd wordt.
- B. Het apparaat bereikt de beoogde binnentemperatuur niet:
 - controleer of de condensor schoon is;
 - controleer of de cycli goed ingesteld zijn;
 - controleer of de producten goed in de cel geplaatst zijn;
 - controleer of de temperatuurmeter intact is.
- C. Het apparaat maakt abnormaal veel lawaai:
 - controleer of het apparaat vlak staat.Als het apparaat niet in balans staat dan kunnen hierdoor namelijk trillingen teweeggebracht worden.
 - controleer of de ombouw niet in aanraking is met andere apparaten of delen die kunnen gaan resoneren;

Als u na deze controles verricht te hebben constateert dat de storing voortduurt, dan moet u zich tot de technische dienst wenden en het volgende melden:

- de aard van de storing;
- de PNC (productiecode) van het apparaat;
- Het Ser. No. (serienummer van het apparaat).

Opmerking: de productiecode en het serienummer (te vinden op het typeplaatje, zie paragraaf A.1.6) zijn onmisbaar om het type apparaat en de productiedatum te kunnen achterhalen.



Voorbeeld: PNC 728086 00 - Ser.No. 70600040
726633 00: koeler R134a
70600040: productiejaar 2007, week 06, 40ste stuk.

D.6 LIJST VAN GEBRUIKERPARAMETERS

SYMBOL		RANGE	DEF.
MIN	Interne klok: Minuten	0..59	0
HOURL	Interne klok: Uren	0..23	0
DAY	Interne klok: Dag	1..31	1
MON	Interne klok: Maand	1..12	1
YEAR	Interne klok: Jaar	0..99	0
SrF	Geeft het setpoint van de celtemperatuur aan voor de positieve handhavingscyclus en de bewaarfase na positief snelkoelen.	-25..10°C/F	3
SFF	Geeft het setpoint van de celtemperatuur aan voor de negatieve handhavingscyclus en de bewaarfase na negatief snelkoelen.	-25..10°C/F	-25
CdiF	Geeft aan of de temperatuurlimieten LAC en HAC een verschil (d) of een absolute waarde (A) uitdrukken.	A/d	D
LAC	Temperatuurdelta van het setpoint voor bewaren/absolute temperatuur waaronder een alarm vanwege lage temperatuur geactiveerd wordt	-50..125°C/F	5
HAC	Temperatuurdelta van het setpoint voor bewaren/absolute temperatuur waarboven een alarm vanwege hoge temperatuur geactiveerd wordt	-50..125°C/F	5
SLd	Geeft de duur van de ontsmettingscyclus aan	0..240	10
bCCy	Buzzer-mode voor signalering van een juist einde van een snelkoelcyclus "nob" = buzzer uit; "bbl" = buzzer aan gedurende 30 seconden; "lbb" = buzzer gaat af totdat een willekeurige toets wordt ingedrukt	Nob bbl lbb	bbl
bFCy	Buzzer-mode voor signalering van alarmen van het type HACCP		bbl
bAlI	Buzzer-mode voor signalering van een algemeen alarm		lbb
CCEt	CUSTOM normen: TEMPERATUUR EINDE POSITIEVE SNELKOELCYCLUS	0..CbSt°C/F	10
CCEtI	CUSTOM normen: TIJD EINDE POSITIEVE SNELKOELCYCLUS	0..360 min	110
CFEt	CUSTOM normen: TEMPERATUUR EINDE NEGATIEVE SNELKOELCYCLUS	-35..CbSt°C/F	-18
CFEtI	CUSTOM normen: TIJD EINDE NEGATIEVE SNELKOELCYCLUS	0..360°C/F	270
CbSt	CUSTOM normen: TEMPERATUUR BEGIN SNELKOELCYCLUS	0..127°C/F	63
tPrA	Geeft het printinterval tijdens een snelkoelcyclus aan. Indien ingesteld op 0 worden alleen de temperaturen van het begin en het einde van de cyclus	1..255 min	5
tPrC	Geeft het printinterval tijdens het bewaren/handhaven aan. Indien ingesteld op 0 wordt er geen waarde geprint.	1..255 min	30
Adr	Netwerkadres.	01-FF	1
E485	Type aansluiting: Prn = Printer; PC = Personal Computer;	Prn/PC	Prn
nOr	Geeft de toegepaste normen aan, NF", "UK" of "CUSTOM"	nF, Uk, CuSt	Uk
REL	Softwareversie.	-	-

N.B. De standaardparameters (DEF) kunnen veranderingen ondergaan, al naar gelang het model van het apparaat